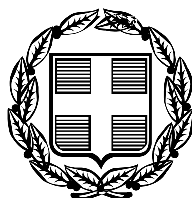


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 83**

17 Απριλίου 2006

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/ΑΣ 221/Μ.5856

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών (Αθήνα, 6-7.7.2005).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. τις διατάξεις της Συμφωνίας για τη ρύθμιση της οδικής διακίνησης επιβατών και εμπορευμάτων μεταξύ των δύο χωρών καθώς και της διέλευσης τράνζιτ μεταξύ των εδαφών τους, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 9 Ιουλίου 1964 και κυρώθηκε με το ν.δ. 4393/1964, που δημοσιεύθηκε στο 193 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α, της 4.11.1964.

2. τις διατάξεις του άρθρου 90 για την «Κωδικοποίηση της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα» (π.δ. 63/ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

3. το γεγονός ότι εκ του περιεχομένου του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

4. το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 7 Ιουλίου 2005 το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

PROTOCOL
OF THE MEETING OF THE
JOINT BULGARIAN-HELLENIC COMMITTEE
ON ROAD TRANSPORT

Athens, 6 - 7 / 7 / 2005

The Meeting of the Joint Bulgarian - Hellenic Transport Committee on Road Transport was held in Athens, on 6 - 7 July 2005.

The Hellenic Delegation was h eaded by Mr. Vassilios Kallivokas, General Director in the Ministry of Transport and Communications of the Hellenic Republic.

The Bulgarian Delegation was headed by Mr. Nikolay Tochev, Executive Director of Road Transport Administration Executive Agency in the Ministry of Transport & Communications of the Republic of Bulgaria.

The lists of the Bulgarian and Hellenic Delegations are attached as Annex I and II to this Protocol.

The following agenda was agreed by the delegations:

1. Road Transport of goods
2. Road Transport of Passengers
3. Miscellaneous

With a view of further enhancing the Bulgarian - Hellenic mutual cooperation in the transport field, the two Sides held fruitful discussions on all issues of common interest and reached the following conclusions:

1. Road Transport of Goods

The two Sides exchanged information regarding the recently performed bilateral and transit road transport of goods, between and through their territories.

Both Sides underlined the high level of cooperation between the two countries within the framework of SECI, ECMT and E.U.

The Bulgarian side requested an increase in the current quota of a hundred and fifty (150) annually exchanged permits from third countries.

The Greek Side, in response, stated that apart from the currently standing quota of bilaterally exchanged permits, this type of transport is sufficiently carried out with the use of the existing quota of ECMT permits (155 permits for Bulgaria each one valid for fifty journeys). Therefore the Greek Side cannot consent to such proposal.

The Greek Side noted that the Greek hauliers while operating within the Bulgarian territory face the following problems:

a. Restrictions, in certain roads of the Bulgarian territory, in the maximum permissible weight of trucks comparing to the relevant provisions of directive 96/53/EC.

b. Discrimination regime in the charging for the use of road infrastructure among Bulgarian and Greek hauliers.

c. Delays in border crossings.

The Bulgarian Side noted in response the following:

a. The directive 96/53/EC is applied in Bulgaria with some exceptions. However the Bulgarian Side is ready to provide the Greek Side with a detailed map indicating the maximum permissible axle loading of trucks in major roads of the Bulgarian territory.

b. According to the transitional period negotiated with the E.U. the price of the vignette will gradually change, increasing and decreasing respectively for Bulgarian and foreign hauliers, until becoming equal for all, as from January 1st 2007.

c. Delays really exist at the border crossing point between Greece and Bulgaria and both Sides should take further actions to improve the situation.

Both Sides agreed that the permits exchanged each year for transportation of goods from third countries should be valid until the 31st of January of the following year. In this light both Sides undertook to inform their border authorities respectively.

Both Sides agreed to invite their respective border authorities to stamp the book of ECMT permits in order to facilitate the control of freight transport operation with the use of ECMT permits.

2. Road Transport of Passengers

The two Sides presented the current situation in the field of the regular transport of passengers.

The Greek Side noted that a transport operator should not conclude a contract prior to the application for the operation of an international regular bus line. Moreover the cooperation between transport operators of both Sides, holders of authorizations for the operation of regular bus lines should not be obligatory. Thus a transport operator resident in one Contracting Party in order to operate regular bus lines should have the possibility either to cooperate with a transport operator of the other Contracting Party operating the same regular line or to set up an office in the country of destination with respect to the legislation of this country.

The Bulgarian Side informed the Greek Side that the Bulgarian legislation provides only for operation on international regular bus lines by a Bulgarian transport operator in cooperation with a partner from the other Contracting Party on the basis of reciprocity and mutual exploitation of the lines.

The Greek Side proposed either the liberalisation of the operation of regular bus lines between the two countries or the increase in the total number of the corresponding itineraries. In this light the Greek Side considers that each transport operator of both countries should operate as many weekly itineraries in every regular line as he wishes.

The Bulgarian Side stated in response that the increase of the weekly itineraries could take effect only upon agreement between the partners already operating the regular bus line.

The Greek Side stated that due to a recent reform of the Greek legislation, the number of Greek transport operators operating each regular bus line would not be limited. However the agreed total number of weekly itineraries allocated to transport operators of each Side would be maintained as is.

The Bulgarian Side informed the Greek Side that the Bulgarian transport operators authorised to operate the existing regular bus lines are as follows:

- "Eurolines - Bulgaria Eurobus"
- "MATPU 96" OOD
- "MTT - Sofia"
- "Tourist Service" AD
- Todorka Eneva - Doris

Moreover the Bulgarian Side added that each new Greek transport operator proposed by the Greek Ministry of Transport & Communications to operate the existing regular bus lines would have to sign a contract for mutual exploitation of the line following the adopted rules with the corresponding Bulgarian transport operator on the same line including the number of itineraries which would not exceed the number of fifteen per month for each transport operator (following an operational scheme 3:4, 4:3 weekly - 1st week 3 itineraries for the Bulgarian operator and 4 for the Greek operators, the following week 4 itineraries for the Bulgarian operator and 3 for the Greek operators and so on).

The Greek Side could not consent to such standpoint as the total number of itineraries for each regular line is fixed and already mutually agreed.

The Bulgarian Side informed the Greek Side that it has not received the full set of documents in annex to the authorisations for the continuation of operation of the existing bus lines, duly stamped and signed by both partners i.e. the itineraries, route timetable, price list and route map.

The Greek Side stated in response that it would provide the Bulgarian Side with the requested set of documents, according to the procedure that was previously followed for the issuing of authorisations, until the end of July 2005.

Both Sides agreed that correspondence between the Ministries of both countries should be carried out both through ordinary diplomatic channels and by fax in order to avoid delays.

3. Miscellaneous

The Greek Side following a question posed by Bulgarian Side stated that the Bulgarian taxi drivers, as the Greek legislation provides for all foreign taxi drivers, in order to cross the Greek borders should present certain documents, namely:

a. A translated copy, validated by the Greek Consulate, of the registration documents of the taxi which clearly indicate that the vehicle is used for on hire transportation of passengers.

b. A detailed list of passengers inclusive of their passport numbers.

The two Sides underlined their satisfaction for the constant improvement of bilateral road transportation as well as for the level of cooperation achieved.

The Meeting of the Joint Bulgarian - Hellenic Transport Committee was held in a friendly atmosphere depending upon mutual understanding and fruitful cooperation.

The Bulgarian Side invited the Greek Side in Sofia for the next Meeting of the Joint Bulgarian - Hellenic Transport Committee.

This Protocol was done in Athens on the 7th of July 2005 in two original copies in the English language.

For the Delegation of the Hellenic Ministry of Transport and Communications	For the Delegation of the the Bulgarian Ministry of Transport and Communications
Mr Vassilios Kallivokas General Director	**Mr Nikolay Tochev** Executive Director of Road Transport Administration
Ministry of Transport & Communications	Ministry of Transport & Communications

ANNEX I

The Greek Delegation

1. Vassilios Kallivokas	General Director Head of Delegation
2. Demetrios Grammatikopoulos	Director of Passenger Transport Directorate
3. Eleni Fasitsa	Head of Road Transport Division Freight Transport Directorate
5. Argiro Neamonitaki	Road Transport Division Freight Transport Directorate
6. Nikolaos Nolis	Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate
7. Sofia Dasoula	Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate
8. Konstantina Kosmidou	International Relations Division
9. Panagiotis Nikolaras	President of the Association of Hellenic Hauliers
10. Efrosini Mita	First Secretary for Economic & Commercial Affairs B1 Directorate Ministry of Foreign Affairs
11. Vassiliki Pestri	Hellenic Railways Organisation (OSE)
12. Demetrios Liagos	Hellenic Railways Organisation (OSE)
12. Vlassis Mitropoulos	Member of the General Pan-Hellenic Coach Association
13. Anna Kanakaki	Interpreter
14. Tsvefa Karaspiliou - Mihailova	Interpreter

ANNEX II

The Bulgarian Delegation

1. Nikolay Tochev	Executive Director of Road Transport Administration Executive Agency Head of Delegation
2. Rumiana Vasinska	Head of International Road Transport and European Integration Department
3. Kristina Nikolova	Senior Expert in the European Integration and International Relations Directorate
4. Rositza Churukova	Chief Expert in International Road Transport and European Integration Department
5. Miroljub Stolarski	Chairman of the National Transport Chamber of Employers in Transport
6. Vassilka Stoyanova	National Transport Chamber of Employers in Transport
7. Grigor Grigorov	Representative of the Association of the Bus Operators
8. Elena Kaneva	Association of the Bus Operators
9. Yordan Velichkov	Chief Expert in AEBTRI
10. Ivailo Marinov	Manager of “TOURIST SERVICE”
11. Georgi Mavrov	“TOURIST SERVICE”
12. Violeta Mitzeva	“MATPU” company
13. Lidia Rasheva	“MATPU” company
14. Venelin Vandov	Councellor

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΟΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
Αθήνα 6 - 7.7.2005

Η Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής Επιτροπής Μεταφορών για τις Οδικές Μεταφορές έλαβε χώρα στην Αθήνα την 6η και 7η Ιουλίου 2005.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον κύριο ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΚΑΛΛΙΒΩΚΑ, Γενικό Διευθυντή του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η Βουλγαρική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον Nikolay Tochev, Γενικό Διευθυντή Οδικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Ο κατάλογος των μελών της Ελληνικής και της Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας επισυνάπτεται ως Παραρτήματα Ι και ΙΙ στο παρόν Πρωτόκολλο.

Συμφωνήθηκε από τις αντιπροσωπείες η ακόλουθη ημερήσια διάταξη:

1. Οδικές Μεταφορές Εμπορευμάτων
2. Οδικές Μεταφορές Επιβατών
3. Διάφορα Θέματα

Με προοπτική την περαιτέρω επαύξηση της Ελληνο-Βουλγαρικής αμοιβαίας συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, οι δύο Πλευρές διεξήγαγαν καρποφόρες συζητήσεις επί όλων των θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος και κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα:

1. Οδικές Μεταφορές Εμπορευμάτων

Οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες αναφορικά με τις προσφάτως εκτελεσθείσες διμερείς μεταφορές και μεταφορές διέλευσης (transit) εμπορευμάτων μεταξύ και μέσω των εδαφικών τους περιοχών.

Αμφότερες οι πλευρές υπεγράμμισαν το υψηλό επίπεδο συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών μέσα στο πλαίσιο της Πρωτοβουλίας για Συνεργασία στην Νοτιο-Ανατολική Ευρώπη (SECI), της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των Υπουργών Μεταφορών (ΕΔΥΜ) και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ).

Η Βουλγαρική Πλευρά ζήτησε αύξηση της υφιστάμενης ποσόστωσης των εκατών πενήντα (150) ετησίως ανταλλασσομένων αδειών από τρίτες χώρες.

Η Ελληνική Πλευρά, σε απάντηση, δήλωσε ότι, εκτός από τις ισχύουσες την στιγμή αυτή αναλογίες διμερώς ανταλλασσομένων αδειών, ο τύπος αυτών των μεταφορών διενεργείται επαρκώς με την χρήση των υφισταμένων αναλογιών των αδειών της ΕΔΥΜ (150 άδειες για την Βουλγαρία που η κάθε μία ισχύει για 50 ταξίδια). Επομένως η Ελληνική Πλευρά δεν μπορεί να συμφωνήσει με αυτήν την πρόταση.

Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε ότι οι Έλληνες μεταφορείς ενώ λειτουργούν μέσα στην Βουλγαρική επικράτεια αντιμετωπίζουν τα ακόλουθα προβλήματα:

α. Περιορισμοί, σε ορισμένους δρόμους της Βουλγαρικής επικράτειας, ως προς το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των φορτηγών σε σύγκριση με τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 96/53/ΕΚ.

β. Καθεστώς διακρίσεων ως προς την χρέωση για την χρησιμοποίηση της οδικής υποδομής ανάμεσα σε Βούλγαρους και Έλληνες μεταφορείς.

γ. Καθυστερήσεις κατά τις συνοριακές διελεύσεις.

Η Βουλγαρική Πλευρά σε απάντηση για τα παραπάνω παρατήρησε τα ακόλουθα:

α. Η Οδηγία 96/53/ΕΚ εφαρμόζεται στην Βουλγαρία με κάποιες εξαιρέσεις. Όμως η Βουλγαρική Πλευρά είναι έτοιμη να παράσχει στην Ελληνική Πλευρά λεπτομερή χάρτη όπου θα εμφανίζεται το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο ανά άξονα για τα φορτηγά στους σημαντικότερους δρόμους της Βουλγαρικής επικράτειας.

β. Σύμφωνα με την μεταβατική περίοδο η οποία απετέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση η τιμή του ειδικού σήματος (vignette) θα μεταβληθεί βαθμηδόν, αυξανόμενη και μειούμενη αντίστοιχα για τους Βούλγαρους και ξένους μεταφορείς, μέχρις ότου καταστεί ίση για όλους από 1ης Ιανουαρίου 2007.

γ. Καθυστερήσεις υφίστανται στην πραγματικότητα στο σημείο συνοριακής διέλευσης μεταξύ Ελλάδος και Βουλγαρίας και αμφότερες οι Πλευρές θα πρέπει να προβούν σε περαιτέρω ενέργειες για την βελτίωση της κατάστασης.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι οι άδειες οι οποίες ανταλλάσσονται κάθε χρόνο για την μεταφορά εμπορευμάτων από τρίτες χώρες θα πρέπει να ισχύουν μέχρι την 31η Ιανουαρίου του επομένου έτους. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο και οι δύο πλευρές ανέλαβαν την υποχρέωση να ενημερώσουν αντιστοίχως τις συνοριακές τους αρχές.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να καλέσουν τις αντίστοιχες συνοριακές τους αρχές να σφραγίζουν το βιβλίο των αδειών ΕΔΥΜ για να διευκολυνθεί ο έλεγχος της λειτουργίας των εμπορευματικών μεταφορών με την χρήση των αδειών ΕΔΥΜ.

2. Οδικές Μεταφορές Επιβατών

Οι δύο Πλευρές παρουσίασαν την τρέχουσα κατάσταση στον τομέα των τακτικών μεταφορών επιβατών.

Η Ελληνική Πλευρά παρατήρησε ότι ο μεταφορέας δεν θα έπρεπε να συνάπτει σύμβαση πριν από την αίτηση για την λειτουργία διεθνούς τακτικής λεωφορειακής γραμμής. Επιπλέον, η συνεργασία μεταξύ των μεταφορέων και των δύο Πλευρών, κατόχων αδειών για την λειτουργία τακτικών λεωφορειακών γραμμών, δεν θα έπρεπε να είναι υποχρεωτική. Έτσι ο μεταφορέας ο οποίος είναι εγκατεστημένος στο ένα Συμβαλλόμενο κράτος για να εκμεταλλευθεί τακτικές λεωφορειακές γραμμές θα πρέπει να έχει την δυνατότητα είτε να συνεργασθεί με μεταφορέα του άλλου Συμβαλλόμενου κράτους ο οποίος εκμεταλλεύεται την ίδια τακτική γραμμή είτε να ιδρύσει γραφείο στην χώρα προορισμού σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας αυτής.

Η Βουλγαρική Πλευρά γνωστοποίησε στην Ελληνική Πλευρά ότι η Βουλγαρική νομοθεσία προβλέπει μόνο την λειτουργία διεθνών τακτικών λεωφορειακών γραμμών από Βούλγαρο μεταφορέα σε συνεργασία με συνεταίρο από το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας και της αμοιβαίας εκμετάλλευσης των γραμμών.

Η Ελληνική Πλευρά πρότεινε είτε την απελευθέρωση της λειτουργίας των τακτικών λεωφορειακών γραμμών μεταξύ των δύο χωρών είτε την αύξηση του συνολικού αριθμού των αντιστοίχων δρομολογίων. Στο πλαίσιο αυτό η Ελληνική Πλευρά θεωρεί ότι κάθε μεταφορέας και των δύο χωρών θα πρέπει να εκτελεί όσα εβδομαδιαία δρομολόγια σε κάθε τακτική γραμμή επιθυμεί.

Η Βουλγαρική Πλευρά δήλωσε, σε απάντηση ως προς αυτό, ότι η αύξηση των εβδομαδιαίων δρομολογίων θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί μόνον κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των συνεταίρων οι οποίοι ήδη εκμεταλλεύονται την τακτική λεωφορειακή γραμμή.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι εξ αιτίας πρόσφατης τροποποίησης της Ελληνικής νομοθεσίας, ο αριθμός των Ελλήνων μεταφορέων που εκμεταλλεύονται κάθε τακτική λεωφορειακή γραμμή δεν μπορεί να περιορισθεί. Όμως ο συμφωνημένος συνολικός αριθμός εβδομαδιαίων δρομολογίων που ανατίθενται σε μεταφορείς εκάστης Πλευράς θα μπορούσε να διατηρηθεί ως έχει.

Η Βουλγαρική Πλευρά γνωστοποίησε στην Ελληνική Πλευρά ότι οι Βούλγαροι μεταφορείς οι οποίοι είναι εξουσιοδοτημένοι να εκμεταλλεύονται τις υφιστάμενες τακτικές λεωφορειακές γραμμές είναι οι εξής:

- «Eurolines - Bulgaria Eurobus»
- «MATPU 96» OOD
- «MTT - Sofia»
- «Tourist Service» AD
- «Todorka Eneva - Doris

Επιπλέον η Βουλγαρική Πλευρά προσέθεσε ότι κάθε νέος Έλληνας μεταφορέας ο οποίος προτείνεται από το Ελληνικό Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών για την εκμετάλλευση υφισταμένων τακτικών λεωφορειακών γραμμών θα πρέπει να υπογράψει σύμβαση για αμοιβαία εκμετάλλευση της γραμμής σύμφωνα με τις θεσπισμένες διατάξεις με τον αντίστοιχο Βούλγαρο μεταφορέα στην ίδια γραμμή συμπεριλαμβανομένου του αριθμού των δρομολογίων τα οποία δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τον αριθμό των 15 ανά μήνα για κάθε μεταφορέα (σύμφωνα με ένα πρόγραμμα λειτουργίας 3:4, 4:3 εβδομαδιαίως - πρώτη εβδομάδα 3 δρομολόγια για τον Βούλγαρο μεταφορέα και 4 για τους Έλληνες μεταφορείς, την επομένη εβδομάδα 4 δρομολόγια για τον Βούλγαρο μεταφορέα και 3 για τους Έλληνες μεταφορείς και ούτω καθ' εξής).

Η Ελληνική Πλευρά δεν μπόρεσε να συναινέσει ως προς αυτό το σημείο καθώς ο συνολικός αριθμός των δρομολογίων για κάθε τακτική γραμμή είναι καθορισμένος και ήδη αμοιβαία συμπεφωνημένος.

Η Βουλγαρική Πλευρά γνωστοποίησε στην Ελληνική Πλευρά ότι δεν έχει λάβει την πλήρη σειρά εγγράφων του παραρτήματος των αδειών για την συνέχιση της λειτουργίας των υφισταμένων λεωφορειακών γραμμών, δεόντως σφραγισμένα και υπογεγραμμένα από αμφότερους τους συνεταίρους, δηλαδή τα δρομολόγια, το χρονοδιάγραμμα των διαδρομών, τον τιμοκατάλογο και τον χάρτη των διαδρομών.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε σε απάντηση ως προς το ανωτέρω θέμα ότι θα παράσχει στην Βουλγαρική Πλευρά την ζητούμενη σειρά εγγράφων, σύμφωνα με την διαδικασία η οποία ακολουθήθηκε προηγουμένως για την έκδοση των αδειών, μέχρι το τέλος Ιουλίου του 2005.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η αλληλογραφία μεταξύ των Υπουργείων και των δύο χωρών θα πρέπει να επιτελείται τόσο μέσω της συνήθους διπλωματικής οδού όσο και με φαξ για την αποφυγή καθυστερήσεων.

3. Διάφορα

Η Ελληνική Πλευρά μετά από ερώτημα το οποίο τέθηκε από την Βουλγαρική Πλευρά δήλωσε ότι οι Βούλγαροι οδηγοί ταξί, σύμφωνα με τα όσα η Ελληνική νομοθεσία προβλέπει για όλους τους αλλοδαπούς οδηγούς ταξί, θα πρέπει να παρουσιάζουν συγκεκριμένα έγγραφα για να διέρχονται από τα Ελληνικά σύνορα, δηλαδή:

α) Μεταφρασμένο αντίγραφο, θεωρημένο από το Ελληνικό Προξενείο, των εγγράφων κυκλοφορίας του ταξί όπου με σαφήνεια θα αναφέρεται ότι το όχημα χρησιμοποιείται για την μεταφορά επιβατών με κόμιστρο.

β. Λεπτομερή κατάλογο των επιβατών όπου θα περιλαμβάνονται και οι αριθμοί των διαβατηρίων τους.

Και οι δύο Πλευρές υπεγράμμισαν την ικανοποίησή τους για την συνεχή βελτίωση των διμερών οδικών μεταφορών καθώς και για το επίπεδο της επιτυγχανόμενης συνεργασίας.

Η Σύνοδος της Μικτής Βουλγαρο-Ελληνικής Επιτροπής Μεταφορών έλαβε χώρα σε φιλική ατμόσφαιρα η οποία βασίσθηκε στην αμοιβαία κατανόηση και την καρποφόρα συνεργασία.

Η Βουλγαρική Πλευρά προσεκάλεσε την Ελληνική Πλευρά στην Σόφια για την επόμενη Σύνοδο της Μικτής Βουλγαρο-Ελληνικής Επιτροπής Μεταφορών.

Το παρόν Πρωτόκολλο συνετάγει στην Αθήνα την 7η Ιουλίου 2005 σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Αντιπροσωπεία του Ελληνικού Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών	Για την Αντιπροσωπεία του Βουλγαρικού Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
Βασίλειος Καλλιβωκας Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών	Nikolay Tochev Εκτελεστικός Διευθυντής της Διοικητικής Εκτελεστικής Υπηρεσίας Οδικών Μεταφορών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία

1. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΑΛΛΙΒΩΚΑΣ, Γενικός Διευθυντής, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

2. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντής της Διεύθυνσης Επιβατικών Μεταφορών

3. ΕΛΕΝΗ ΦΑΣΙΤΣΑ, Προϊσταμένη του Τμήματος Οδικών Μεταφορών της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών

5. ΑΡΓΥΡΩ ΝΕΑΜΟΝΙΤΑΚΗ, Τμήμα Οδικών Μεταφορών, Διεύθυνση Εμπορευματικών Μεταφορών

6. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΟΛΗΣ, Τμήμα Υπεραστικών Μεταφορών, Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών

7. ΣΟΦΙΑ ΔΑΣΟΥΛΑ, Τμήμα Υπεραστικών Μεταφορών, Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών

8. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΚΟΣΜΙΔΟΥ, Τμήμα Διεθνών Σχέσεων

9. ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΝΙΚΟΛΑΡΑΣ, Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος (ΟΦΑΕ)

10. ΕΥΦΡΟΣΥΝΗ ΜΙΤΑ, Πρώτη Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Διεύθυνση Β1, Υπουργείο Εξωτερικών

11. ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΕΣΤΡΗ, Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

12. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΛΙΑΓΟΣ, Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

12. ΒΛΑΣΗΣ ΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟΣ, Μέλος της Γενικής Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Τουριστικών Λεωφορείων

13. ΑΝΝΑ ΚΑΝΑΚΑΚΗ, Διερμηνέας

14. ΤΣΒΕΦΑ ΚΑΡΑΣΠΥΛΙΟΥ-ΜΙΧΑΗΛΟΒΑ, Διερμηνέας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Η Βουλγαρική Αντιπροσωπεία

1. Nikolay Tochev, Γενικός Διευθυντής Οδικών Μεταφορών, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

2. Rumiana Vasinska, Προϊσταμένη του Τμήματος Διεθνών Οδικών Μεταφορών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης

3. Kristina Nikolova, Ανωτέρα Εμπειρογνώμων της Διεύθυνσης Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης και Διεθνών Σχέσεων

4. Rositza Churukova, Προϊσταμένη Εμπειρογνώμων του Τμήματος Διεθνών Οδικών Μεταφορών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης

5. Miroljub Stolarski, Πρόεδρος Εθνικού Επιμελητηρίου Μεταφορών Υπαλληλικού Προσωπικού του Τομέα Μεταφορών

6. Vassilka Stoyanova, Εθνικό Επιμελητήριο Μεταφορών Υπαλλήλων του Τομέα Μεταφορών

7. Grigor Grigorov, Εκπρόσωπος της Ομοσπονδίας Ιδιοκτητών Λεωφορείων

8. Elena Kaneva, Ομοσπονδία Ιδιοκτητών Λεωφορείων

9. Yordan Velichkov, Προϊσταμένη Εμπειρογνώμων στην AEBTRI

10. Ivailo Marinov, Διευθυντής της «TOURIST SERVICE»

11. Georgi Mavrov, «TOURIST SERVICE»

12. Violeta Mitzeva, «Εταιρία ΜΑΤPU»

13. Lidia Rasheva, «Εταιρία ΜΑΤPU»

14. Venelin Vandov, Σύμβουλος

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 4 Απριλίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ	**Μ. Γ ΛΙΑΠΗΣ**

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ΄	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄


01000831704060008

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr